

Triolab Oy:s allmänna leveransvillkor

1. Tillämplighet

Dessa leveransvillkor tillämpas på Avtal (såsom definieras nedan i denna punkt) och de är en del av Av-talen, med vilka Triolab Oy ("Leverantör") levererar anordningar, reservdelar, tillbehör, reagenser, varor eller andra produkter (alla tillsammans eller separat "Produkt") och/eller tjänster ("Tjänst") till sin kund ("Beställare"). Avvikelser från dessa leveransvillkor kan ske endast enligt överenskommelse i Avtalet som Leverantören undertecknar. Med "Avtal" avses (i) ett muntligt eller skriftligt (till exempel per epost) kö-peavtal rörande leverans av en Produkt och/eller Tjänst, (ii) en muntlig eller skriftlig (till exempel per epost) beställning av Beställaren rörande en Produkt och/eller Tjänst, då beställningen accepterats av Leverantören, (iii) Leverantörens offert, rörande en Produkt och/eller Tjänst, som har blivit ett för Leverantören bindande avtal, (iv) samtliga andra avtal och beställningar rörande leveransen av en Produkt och/eller Tjänst och (v) samtliga andra avtal för vilka dessa leveransvillkor är tillämpliga enligt villkoren i avtalet. Leverantören och Beställaren kan nedan även kallas "Part" eller "Parter".

2. Ritningar, beskrivningar och övriga dokument

Uppgifter om Produkterna och Tjänsterna är bindande, om man i Avtalet särskilt hänvisar till eller om de är en del av avtalet. Uppgifter som framgår ur allmänna kataloger, broschyrer m.m., som inte är delar av Avtalet, binder inte Leverantören. I de tekniska uppgifterna förbehåller sig Leverantören rätten till strukturella ändringar.

3. Leverans och leveranstid

Leveransvillkoret tolkas i enlighet med ICC INCOTERMS 2010-villkoren och den versionen som gäller vid den tidpunkt när avtalet ingås. Leveransklausulen är FCA Åbo, INCOTERMS 2010 (fritt fraktföraren), om ingenting annat är överenskommet i Avtalet. Om Beställaren inte själv ordnar transporten av Produkterna, levereras Produkterna avvikande från FCA-klausulen, så att Leverantören levererar Produkterna till adressen som Beställaren har angivit, antingen som godsbefordran eller som postförsändelse med transporttjänsten som denne har valt ut, varvid Beställaren betalar transport- och transportförsäkringskostnaderna åt Leverantören och Beställaren bär risken för Produkterna under transporten. Förutom de ovan-nämnda kostnaderna kan Leverantören fakturera Beställaren för förpacknings- och leveranskostnader, enligt Leverantörens aktuella prislista, med benämningen "leveransavgift".

Försändelserna levereras till Beställaren på vardagar mellan kl. 8:00 - 17:00 (normal leveranstid). Om Leverantören organiserar transport av Produkterna och om Beställaren inte kan ta emot Produkterna inom den normala leveranstiden, ska Beställaren underrätta Leverantören om saken i god tid innan Produkterna avsänds. Om Beställaren underlåter att anmäla om en avvikande mottagningstidpunkt, i god tid innan leverans av Produkterna, och inte kan ta emot Produkterna inom ramarna för den normala leveranstiden, bär Beställaren risken för Produkterna från leveranstidpunkten. Det noteras att transportföretaget eller annan leverantör saknar möjlighet att ringa eller på annat sätt meddela leveranstiden till Beställaren innan leverans av Produkterna. Beställaren ska betala köpesumman, fastän Produkterna skulle ha blivit förstörd, försvunnet, försämrats eller minskat när Beställaren bär risken, och Leverantören inte är ansvarig för den nämnda förstörelsen, försvinnandet, försämrandet eller minskningen.

Efter Avtalets ingående reserverar Leverantören sig rätten att låta bli att leverera den i Avtalet beställda Produkterna, om Produkterna inte är tillgängliga eller om det finns någon annan befogad orsak, såsom en vä-

sentlig höjning av Produktens inköpspris. I en sådan situation är Leverantörens enda ansvar och Beställarens enda rättsmedel att köpesumman, som Beställaren eventuellt har betalat för den ifrågavarande Produkten, återbetalas.

4. Driftsättning, installation och övriga Tjänster

Driftsättning, installationen eller annan Tjänst är en del av Leverantörens skyldigheter, endast om detta skriftligen har avtalats separat mellan Parterna. Om Parterna inte skriftligen har definierat innehållet i Tjänsten, är innehållet i enlighet med Leverantörens definition av Tjänstens innehåll. Leverantörens arbetsmetoder används för att utföra Tjänsten.

Om Produkten ska installeras, ansvarar Beställaren på sin egen bekostnad för att Produktens användningssmiljö försätts i sådant skick som Leverantörens anvisningar föreskriver. Om det är avtalat att Leverantören utför installationen av Produkten, ger Beställaren tillträde åt Leverantören till installationsutrymmena utan dröjsmål på den avtalade tidpunkten för utförandet av installationen.

5. Leveranskontroll och godkännande samt villkor rörande Reparations- och Underhållstjänster

Beställaren ska granska paketet, som Produkten levereras i, innan fraktsedeln kvitteras. Om paketet är skadat, ska skadan noteras på fraktsedeln innan den kvitteras och överlämnas åt föraren. Skador på paketet ska utan dröjsmål anmälas också till Leverantören.

Om Parterna inte har avtalat om ett separat godkännandetest, ska Beställaren utföra Produktens leveranskontroll och ett eventuellt godkännandetest och skriftligen underrätta Leverantören om eventuella fel i Produkten inom åtta (8) dagar från det att Leverantören har levererat Produkten till Beställaren. Leveranskontrollen och godkännandetestningen innebär noggrann inspektion av Produktens egenskaper och funktionaliteter samt jämförande av Produkten med uppgifterna på fraktsedeln.

Fel ska anmälas tillräckligt specificerat och Beställaren ska informera och på Leverantörens begäran närmare beskriva, på vilket sätt det nämnda felet uppträder. Samma skyldighet gäller felfunktioner som noterats och undersökts som en del av Reparations- och Underhållstjänsterna. I dessa leveransvillkor avser begreppet "fel" också felfunktioner.

Beställaren ska skriftligen underrätta Leverantören om eventuella fel i Tjänsterna inom åtta (8) dagar från det att Leverantören har utfört Tjänsten.

Leveransen av Produkten och/eller Tjänsten betraktas vara godkänd, om Leverantören inte inom den ovannämnda tiden får den ovannämnda skriftliga anmälan och specifikationen.

Om Parterna har avtalat om ett separat godkännandetest som Parterna utför tillsammans, får Beställaren inte fördröja utförandet av godkännandetestet från den tidpunkt som Leverantören har föreslagit, när installationen är klar eller när Produkten annars är klar för godkännandetestning. Om Beställaren fördröjer utförandet av godkännandetestet, är den därav orsakade fördröjningen inte orsakad av Leverantören. Produkten betraktas vara godkänd, om den klarar godkännandetestet.

Om Parterna inte har avtalat om annat angående de tekniska villkoren för godkännandetestningen, ska godkännandetestningen utföras i enlighet med gällande praxis inom branschen eller i enlighet med anvisningarna som Leverantören lägger fram för testningen av Produkten.

Fel, som inte väsentligt stör Tjänstens resultat eller användningen av Produkten, utgör inget hinder för godkännandet av Produkten eller Tjänsten. Leverantören är dock skyldig att reparera sådana fel utan grundad fördröjning, om felen orsakar skadlig inverkan på användningen av Produkten. Efter att reparationen av

felen har Beställaren rätt att utföra en ny leveranskontroll och godkännandetestning, på vilka de tidsgränser och villkor som nämns i denna punkt tillämpas.

Leverantören ansvarar dock inte för följande fel, varför dessa inte utgör hinder för godkännandet av Produkten eller Tjänsten, och, därutöver, inte heller omfattas av de Reparations- och Underhållstjänster som levereras till ett återkommande eller fast pris;

- a) fel, som uppstår under användningsomständigheter som strider mot Avtalet eller är otillbörliga;
- b) fel, som orsakas av att Beställaren har gett felaktiga, otydliga eller bristfälliga uppgifter;
- c) fel, som har uppstått när Produkten har förflyttats, vidaretransporterats, demonterats, flyttats eller vid service- eller reparationsarbeten, om de har utförts av någon annan än Leverantören eller en underhållsleverantör som Leverantören skriftligen har auktoriserat;
- d) fel, som har uppstått vid vårdslös eller felaktig användning av Produkten, såsom användning som strider mot anvisningarna i bruksanvisningen, installation eller placering av Produkten på ett användningsställe som strider mot anvisningarna i bruksanvisningen, eller vid sammankoppling av Produkten med en annan produkt som Leverantören inte skriftligen har bekräftat som kompatibel;
- e) fel, som har orsakats till följd av faktorer eller omständigheter som inte är beroende av Leverantören. Sådana fel är bland annat spänningsvariationer i elnätet eller elavbrott, luftkonditioneringsstörningar, olyckstillbud, bränder, vattenskador, olyckor, åska, brand, vattenskada, vandalism eller andra motsvarande situationer;
- f) fel, som har orsakats av normalt slitage eller ett behov av att byta ut förbrukningsdelar; eller
- g) fel, som har orsakats till följd av åtgärder som har utförts av Beställaren eller tredje part, vilka direkt eller indirekt påverkar Produktens funktion eller användning, såsom ändringsarbeten på konstruktionen, reparations-, ändrings- eller uppdateringsarbeten av ADB-näten eller till följd av andra reparationsarbeten eller ändringar.

Beställaren ska följa de utrednings- och reparationsförfaranden för felet, som Leverantören har fastställt, såsom Leverantörens anvisningar för transporten av Produkten för inspektion eller reparation. Om Leverantören anmäler att denne utför Tjänsterna eller inspektions- eller reparationsåtgärderna avseende påstådda fel i leveransen i Beställarens utrymme, ordnar Beställaren utan dröjsmål tillträde för Leverantören till sina utrymme, och Beställaren ska ställa Anordningen till Leverantörens förfogande för den tid som krävs, under Leverantörens normala arbetstid. Om Produkten transporteras till Leverantören för inspektion eller reparation, ska det från transportremissen framgå namnet på den personen hos Leverantören, som man har avtalat om transporten med.

Om Leverantören inte bär ansvaret för felet, eller om Reparations- eller Underhållstjänsten inte omfattar felet, har Leverantören rätt att debitera för lokaliseringen och reparationen av felet i enlighet med sin prislista samt för därtillhörande transport-, rese- och övriga faktiska kostnader. Reparations- och Underhållstjänsterna omfattar inte kostnader för förbrukningsdelar, reservdelar, tillbehör eller leveranskostnader avseende Produkten.

Om Tjänsten, lokaliseringen och/eller reparationsåtgärderna utförs helt eller delvis på distans, ska Beställaren tillhandahålla de kommunikationsanslutningar samt den utrustning, mjukvara och datasäkerhet som krävs för fjärranslutningen.

Rätten till installerade delar ska överföras till utrustningens ägare när fakturan, eller den eventuella del-fakturan, avseende Tjänsten är betald. Rätten till utbytta delar ska överföras till Leverantören när bytet utförs.

När Produkten har blivit godkänd, ansvarar Leverantören för fel i Produkten enbart i enlighet med garantivilkoren i garantibeviset, som Leverantören har underskrivit och överlämnat åt Beställaren. Leverantören bär

inget annat ansvar för fel, defekter eller problem med Produkterna, än vad som har avtalats i dessa leveransvillkor eller i de nämnda garantivillkoren. Leverantörens ansvar för fel i Tjänsterna begränsas sig till utförande av Tjänsten på nytt eller till reparation på Leverantörens bekostnad.

SÅVITT INGENTING ANNAT HAR STIPULERATS OVAN I GARANTIVILLKOREN, BEVILJAR LEVERANTÖREN INTE ANNAN GARANTI FÖR PRODUKTEN SÅSOM GARANTI FÖR LÄMPLIGHET FÖR VISST ANVÄNDNINGSSÄNDAMÅL.

6. Pris och betalning

Om inte priset för Produkterna eller Tjänsterna har avtalats i Avtalet, följer priserna Leverantörens prislista som är ikraft vid ingåendet av Avtalet.

Priset som Leverantören har angett i offerten är ikraft under den tid som nämns i offerten, och om giltighetstiden inte har angetts, är den trettio (30) dagar från offertens datum.

Om man i Avtalet inte har avtalat om annat, fakturerar Leverantören prisen enligt följande:

- a) Produkterna vid deras leveranstidpunkt; och
- b) Tjänsterna månadsvis i efterhand eller när Tjänsten är utförd, enligt vilken tidpunkt som infaller tidigare.

Samtliga priser anges utan mervärdesskatt eller andra officiella tilläggsavgifter eller skatter, och de ska betalas av Beställaren.

Om ingenting annat är avtalat i Avtalet, ska betalningen ske mot faktura senast tio (10) dagar från fakturans datum. Beställaren har inte i något fall, på grund av fördröjning eller fel, rätt att avhålla sig från att betala. Om betalningen dröjer, beräknas dröjsmålsränta enligt räntelagen från fakturans förfallodag. Leverantören har även rätt att avbryta leveranserna till Beställaren när Beställaren dröjer med betalning- en trots betalningsspåminnelse.

Om det efter Avtalets ingående visar sig, att Beställarens verksamhetssätt eller finansiella situation är sådan, att Leverantören antar, att Beställaren inte kommer att verkställa betalningen i sin helhet eller i tid, får Leverantören avbryta leveransen och avhålla sig från att utföra sin prestation fram till att Beställaren betalar hela köpesumman. Leverantören ska så snart som möjligt underrätta Beställaren om sitt beslut att avbryta leveransen.

Leverantören har rätt att skriftligen häva Avtalet, om köpesumman eller en förfallen rat inte har betalats tre (3) månader efter förfallodagen. I dessa fall har Leverantören ytterligare rätt, förutom att Produkterna returneras, att få ersättning för den lidna skadan, såsom minskningen av Produktens värde. Ersättning- en får dock inte överstiga Produktens köpesumma.

Äganderätten till Produkterna förblir hos Leverantören, tills dess att köpesumman i sin helhet har betalats åt Leverantören.

7. Immateriella rättigheter

”Immateriella rättigheter” avser samtliga immateriella rättigheter, såsom patenter, uppfinningar, affärshemligheter, behörigheter till databaser, varumärken, domännamn, tekniker, modellrätter, know-how eller upphovsrätter, oavsett om de tidigare nämnda rättigheterna är registrerade eller inte eller om de kan registreras eller inte, samt alla ansökningar gällande registrering av dem samt övriga immateriella rättigheter enligt vilket som helst rättssystem.

Samtliga immateriella rättigheter till Produkterna, till resultat av Tjänsterna, och ritningar överlämnade av

Leverantören eller som hänför sig till Produkter och Tjänster levererade av Leverantören, till beskrivningar, tekniska dokument och andra dokument, samt till programvaror som ingår i Produkterna, samt till alla kopior av dem, till ändringar, översättningar, derivat och uppdateringar, är Leverantörens eller dennes leverantörs egendom.

De ovannämnda dokumenten eller programvarorna som ingår i Produkterna får inte användas för andra syften än för ändamålsenlig användning av Produkterna.

8. Sekretess

Parterna förbinder sig (i) att hålla sådan information som konfidentiell som den andra Parten har markerat som konfidentiell eller sådan information som den mottagande Parten rimligen ska förstå att är konfidentiell på basen av omständigheterna för utlämnande eller informationens kvalitet ("Konfidentiell Information"); (ii) att inte lämna ut den andra Partens Konfidentiella Information till någon tredje part och (iii) att inte använda eller utnyttja någonting av den andra Partens Konfidentiella Information för annat syfte än för att verkställa Avtalet. Leverantören har rätt att överlåta Beställarens Konfidentiella Information åt sina underleverantörer i syfte att verkställa Avtalet, förutsatt att Leverantören har avtalat med sina underleverantörer om sekretesskyldighet som väsentligt motsvarar denna sekretesskyldighet, samt åt sina koncernbolag, förutsatt att Leverantören ansvarar för sina koncernbolags överträdelser. Avtalet är Leverantörens Konfidentiella Information.

De ovannämnda skyldigheterna gäller inte uppgifter (i) som vid utlämningsstidpunkten eller senare blir allmänt kända eller blir tillgänglig för allmänheten utan att uppgifternas mottagande Part har försummat; (ii) som uppgifternas mottagande Part innehade utan överlåtelse- eller användningsbegränsning innan uppgiften erhöles från den andra Parten; (iii) som uppgiftens mottagande Part får separat från tredje part; (iv) som uppgiftens mottagande Part bevisligen självständigt har skapat utan att nyttja den andra Partens Konfidentiella Information; eller (v) den mottagande Parten är med stöd av myndighets- eller domstolsbeslut eller på grund av lagstiftning skyldig att lämna ut. Utan begränsning av det tidigare nämnda, har Leverantören rätt att obegränsat utnyttja allmän erfarenhet och yrkeskompetens, som har uppkommit hos Leverantörens eller dennes underleverantörens personal i samband med leveranser i enlighet med Avtalet.

9. Skadestånd och ansvarsbegränsning

Leverantören ansvarar inte under några som helst omständigheter (i) för medelbara eller indirekta skador, såsom förlust av produktion, minskad omsättning, förlorad rörelsevinst, förlorade avtal eller förlorad driftnytta eller för ersättningar som ska betalas åt tredje parter eller (ii) förlorad eller ändrad data eller skador som har orsakats av dessa eller av täckningsköp, och även om Leverantören skulle ha blivit underrättad om möjligheten till sådana skador.

Leverantörens sammanlagda högsta skadeståndsansvar på grund Avtalet eller som hänför sig till det (medräknat prissänkningar) är tjugo procent (20 %) av det betalda mervärdesskattefria beloppet som Beställaren har betalat till Leverantören för den Produkten eller Tjänsten som förorsakat skadan eller närmast relaterar till skadan.

Om Tjänsten är en fortgående Tjänst (såsom Reparations- och Underhållstjänst), begränsas Leverantörens ovannämnda ansvar för de tillbud och ansvarssituationer som har inträffat under varje enskild kalendermånad dock till de mervärdesskattefria priser som Beställaren har betalat åt Leverantören för den ifrågakarande Tjänsten under den aktuella kalendermånaden.

10. Force majeure

Parten ansvarar inte för förseningar, fel eller skador som orsakas av omständigheter, som förhindrar eller

väsentligt försvårar Partens uppfyllande av Avtalet och som den nämnda Parten skäligen inte kan på-verka ("Force Majeure"), såsom exempelvis naturkatastrofer, blixtnedslag, brand, jordbävning, över-svämningar, el- eller ledningsavbrott, krig, mobilisering eller inkallning av soldater, uppror eller kravall, konfiskering, förverkande, valutarestriktioner, myndighetsföreskrift, transportrestriktioner, allmän brist på transportmedel, varor eller energi, vägspärrar, eller strejker eller andra arbetskonflikter, oavsett om Parten är en part i arbetskonflikten eller inte. Också underleverantörernas fel eller förseningar som orsakas av de tidigare nämnda omständigheterna, är Force Majeure. Parterna ska skriftligen utan dröjsmål anmäla om Force Majeure till den andra Parten efter att Parten har fått vetskap om saken. Denna "Force majeure"-punkt tillämpas inte på betalningsskyldigheter.

11. Export- och importtillstånd, licenser, certifieringar m.m.

Om leverantören inte får nödvändiga export-, import- eller reexporttillstånd eller motsvarande tillstånd eller om ett redan beviljat tillstånd annulleras utan Leverantörens fel, befrias Leverantören från sin skyldighet att leverera Produkten och Leverantören har inte begått avtalsbrott.

12. Tillämplig lag och tvistemålslösning

Finlands lag tillämpas på Avtalet, med undantag av de internationella lagvalsreglerna och FN-konventionen angående avtal om internationella köp av varor. Tvistemål som orsakas av Avtalet ska man i första hand sträva till att lösa genom förhandlingar mellan Parterna, och om en lösning inte nås inom nittio (90) dygn från inledandet av förhandlingarna, kan Parten anhålla om tvistemålslösning i Åbo tings-rätt.

13. Övriga villkor

13.1. Överlåtelse av avtalet och underleverantörer

Leverantören har rätt att överlåta avtalet till en övertagande part utan Beställarens samtycke, om Leverantörens affärsverksamhet i sin helhet eller delvis överförs, eller till sitt koncernbolag, och för tydlighetens skull också vid en fusion eller delning. Leverantören har också rätt att överlåta sina fordringar som grundar sig på Avtalet till tredje part. Leverantören får använda sig av underleverantörer. Leverantören ansvarar för sina underleverantörers verksamhet såsom för sin egen.

13.2. Rekryteringsförbud

Beställaren får inte anställa eller för övrigt skaffa arbetsinsats av Leverantörens arbetstagare eller direktör eller av en av Leverantörens före detta arbetstagare eller före detta direktör, förrän tolv (12) månader har för-loppt: (i) från Avtalets upphörande eller (ii) från upphörandet av personens anställnings- eller direktörsrelation med Leverantören, beroende på vilkendera som upphör tidigare. Detta rekryteringsförbud tillämpas inte, om personens anställningsförhållande eller chefsuppdrag har upphört av orsak som beror på arbetsgivaren eller om rekryteringen av personen sker på personens initiativ när personen svarar på en offentlig jobbannons. Beställaren ska åt Leverantören betala avtalsvite om sjuttiotusen (70 000) euro för varje överträdelse under denna punkt.

13.3. Villkor som fortsätter att gälla

När avtalets giltighetstid upphör förblir villkoren i dessa leveransvillkor, som gäller Immateriella rättigheter, sekretess, ansvars- och garantibegränsningar samt tillämplig lag och tvistemålslösning samt denna punkt "Övriga villkor" ikraft. Även övriga Avtalsvillkor, som till sin karaktär ska förbli ikraft, trots att Avtalet har upphört att gälla, förblir ikraft.

13.4. Hela avtalet

Avtalet omfattar samtliga villkor som berör Avtalets föremål, och det ersätter tidigare offerter och marknadsföringsmaterial samt övriga kommunikation angående Avtalets föremål.

13.5. Avtalets delvisa ogiltighet

Om något villkor i Avtalet konstateras vara ogiltigt, förblir Avtalet till övriga delar ikraft och Avtalet ska tolkas så att det ursprungliga villkorets syfte bevaras så långt det lagligt är möjligt.

13.6. Ändring av avtalet

Samtliga ändringar i Avtalet ska göras skriftligt och båda Parterna ska underskriva dem.

Leverantören kan dock ändra dessa leveransvillkor genom att fjorton (14) dagar dessförinnan lämna en underrättelse om ändringen. Detsamma gäller de leveransvillkor som är tillämpliga på ett redan gällande Avtal; De ändrade leveransvilkoren kommer dock endast att tillämpas avseende beställningar som har lagts enligt Avtalet efter att ändringen av dessa leveransvillkor trädde i kraft.